

NGÀY TỔNG TUYỂN CỬ CỦA CALIFORNIA LÀ NGÀY 2 THÁNG MƯỜI MỘT

Hạn cuối ghi danh cử tri là ngày 18 Tháng Mười.

Tất cả cử tri nào hội đủ điều kiện của California mà chưa ghi danh bỏ phiếu thì phải ghi danh trễ nhất là ngày Thứ Hai, 18 Tháng Mười, để có thể bỏ phiếu trong kỳ bầu cử ngày 2 Tháng Mười Một. Thật dễ ghi danh bỏ phiếu. Hãy ghé www.myvotecounts.org để ghi danh trước ngày hạn cuối.

Quý vị có thể bỏ phiếu bằng thư nhưng đơn xin lá phiếu khiếm diện phải được gửi lại từ ngày 4 Tháng Mười đến 26 Tháng Mười.

Xin lá phiếu bầu khiếm diện và bỏ phiếu bằng thư có thể thuận tiện hơn là đến phòng phiếu vào Ngày Bầu Cử. Chúng tôi phải nhận được đơn xin bỏ phiếu bằng thư trong khoảng thời gian từ ngày 4 Tháng Mười đến 26 Tháng Mười. Quý vị có thể nộp đơn trên mạng tại www.myvotecounts.org.

Lá Phiếu Mẫu và Tập Hướng Dẫn Cử Tri giúp quý vị bỏ phiếu dễ dàng và thuận tiện.

Hãy đọc về các ứng cử viên và dự luật toàn tiểu bang trong Tập Hướng Dẫn Cử Tri toàn tiểu bang được Tổng Thư Ký Tiểu Bang gửi cho quý vị qua đường bưu điện. Sau đó xem các ứng cử viên địa phương và các dự luật trong Lá Phiếu Mẫu được quận gửi cho quý vị. Quý vị sẽ bỏ phiếu nhanh chóng và tự tin nếu quý vị đánh dấu trước vào Lá Phiếu Mẫu, và đem theo lá phiếu đó đến phòng phiếu.

Địa điểm bỏ phiếu của quý vị có thể đã thay đổi. Hãy xem mặt sau lá phiếu mẫu.

Các địa điểm bỏ phiếu có thể thay đổi trong mỗi kỳ bầu cử. Hãy xác định địa chỉ phòng phiếu của quý vị ở mặt sau lá phiếu mẫu hoặc liên lạc với viên chức bầu cử địa phương để biết sẽ bỏ phiếu ở đâu.

Các hệ thống bỏ phiếu có thể khác tại quận quý vị trong kỳ bầu cử này.

Hãy chắc chắn là quý vị biết quận mình đang dùng hệ thống bỏ phiếu nào. Quý vị có thể đọc hướng dẫn đơn giản, từng bước về cách dùng hệ thống bỏ phiếu của quý vị tại www.myvotecounts.org.

Nếu có hoài nghi về tình trạng ghi danh bỏ phiếu của mình thì quý vị vẫn có thể bỏ phiếu tạm thời.

Nếu có hoài nghi gì về tình trạng cử tri của quý vị thì quý vị vẫn luôn luôn có thể yêu cầu bỏ phiếu tạm thời. Như vậy quý vị vẫn có thể bỏ phiếu và các viên chức bầu cử sẽ phối kiểm tình trạng cử tri của quý vị sau.

HÃY GHI DANH VÀ BỎ PHIẾU HÃY GIÚP CHO LÁ PHIẾU CỦA QUÝ VỊ ĐƯỢC ĐẾM

myVote
COUNTS
www.myvotecounts.org

Tổng Thư Ký Tiểu Bang KEVIN SHELLEY

NGÀY 2 THÁNG MƯỜI MỘT, 2004

HÃY GIÚP CHO LẠ ĐƯỢC ĐÊM PHIẾU CỦA QUÝ VỊ

NHỮNG SỐ ĐIỆN THOẠI HOTLINE GHI DANH CỬ TRI

Việt: 1-800-339-8163

English: 1-800-345-VOTE (8683)

中文: 1-800-339-2857

日本語: 1-800-339-2865

한국어: 1-866-575-1558

Español: 1-800-232-VOTA (8682)

Tagalog: 1-800-339-2957

myVote
COUNTS

www.myvotecounts.org

Tổng Thư Ký Tiểu Bang KEVIN SHELLEY

CÁC QUYỀN CỦA CỬ TRI

1. Quý vị có quyền bỏ phiếu nếu quý vị là cử tri ghi danh hợp lệ.
2. Quý vị có quyền bỏ phiếu tạm thời nếu không có tên quý vị trong danh sách bỏ phiếu.
3. Quý vị có quyền bỏ phiếu nếu có mặt xếp hàng chờ đợi tại địa điểm bỏ phiếu trước khi đóng cửa phòng phiếu.
4. Quý vị có quyền bỏ phiếu kín mà không bị hăm dọa.
5. Quý vị có quyền có một lá phiếu mới nếu, trước khi bỏ phiếu, quý vị tin rằng mình đã làm sai.
6. Quý vị có quyền nhờ giúp đỡ bỏ phiếu, nếu quý vị không thể bỏ phiếu nếu không được giúp.
7. Quý vị có quyền giao lại lá phiếu khiếm diện đã bầu cho bất cứ khu vực bầu cử nào trong quận.

8. Quý vị có quyền nhân tài liệu bầu cử bằng một ngôn ngữ khác, nếu có đủ số cư dân trong khu vực bầu cử của quý vị để in tài liệu đó.
 9. Quý vị có quyền hỏi về thủ tục bầu cử và quan sát tiến trình bầu cử.
 10. Quý vị có quyền trình báo bất cứ hoạt động bất hợp pháp hoặc gian lận nào cho viên chức bầu cử địa phương hoặc cho Văn Phòng Tổng Thư Ký Tiểu Bang.
- Nếu quý vị tin rằng quý vị đã bị từ chối bất cứ quyền nào trên đây, hoặc nếu quý vị biết về gian lận hoặc hành vi sai trái về bầu cử, xin gọi cho Đường Dãy Hotline Bảo Vệ Cử Tri kín đáo miễn phí của Tổng Thư Ký Tiểu Bang tại số 1-800-339-8163.